

16 How to Improve Your Reading Comprehension Translation

Do you understand the *when, where, who, what, why* and *how* of the passage?

わたしは 先週の 土曜日 ともだちが けっこんしましたから 金요일に 電車で 東京に 行きました。東京で ともだちに あって ビールを 飲みました。

ROMAJI

Watashi wa senshū no doyōbi tomodachi ga kekkon shimashita kara kin'yōbi ni densha de Tōkyō ni ikimashita. Tōkyō de tomodachi ni atte biiru o nomimashita.

ENGLISH

I went to Tokyo by train last Friday because my friend was getting married Saturday. (I) met my friend in Tokyo and drank beer.

Give it a Shot!

1

ともだちからの てがみです。

マットさん、

5月17日の よるに 東京に 行きます。19日の あさに かえります。そして、18日の あさは かいぎです。ひまですか。会いたいです。

アラン

アランさんは いつ ひまですか。

- a. 18日の よる
- b. 17日の あさ

ROMAJI

Tomodachi kara no tegami desu.

Matto-san,

Go-gatsu jūnana-nichi no yoru ni Tōkyō ni ikimasu. Jūku-nichi no asa ni kaerimasu. Soshite, jūhachi-nichi no asa wa kaigi desu. Hima desu ka. Aitai desu.

Aran

Aran-san wa itsu hima desu ka.

- a. jūhachi-nichi no yoru
- b. jūnana-nichi no asa

ENGLISH

A letter from a friend

Matt,

(I) am going to Tokyo on the night of May 17th. (I) am returning on the morning of the 19th. And there is a meeting on the morning of the 18th. Are you free? (I) want to meet (you).

Alan

When is Alan free?

- a the night of the 18th
- b the morning of the 17th

2

田中さんからの メールです。

いしかわさん、

あしたは かいぎです。 かいぎの 前に 水を かってきてください。それから、その前に
かいぎの へやも そうじて ください。

いしかわさんは はじめに 何を しますか。

- 1 水を 買います。
- 2 かいぎの へやを そうじします。

ROMAJI

Tanaka-san kara no mēru desu.

Ishikawa-san,

Ashita wa kaigi desu. Kaigi no mae ni mizu o katte kite kudasai. Sore kara, sono mae ni kaigi no heya mo sōji shite kudasai.

Ishikawa-san wa hajime ni nani o shimasu ka.

- 1 Mizu o kaimasu.
- 2 Kaigi no heya wo sōji shimasu.

ENGLISH

Mail from Mr. Tanaka

Mr. Ishikawa,

There is a meeting tomorrow. Before the meeting buy some water and bring it please. And then, before that, clean the meeting room.

What is Mr. Ishikawa going to do first?

- 1 buy water
- 2 clean the meeting room

3

わたしは おととい 新しいゲームを 買いました。その日は いそがしかったので ゲームを
 しませんでした。きのう おとうとは そのゲームを しました。まだ おとうとは わたしに
 それを かえていません。

だれが ゲームを しましたか。

- 1 おとうと
- 2 おとうとと 「わたし」

ROMAJI

Watashi wa ototoi atarashii gēmu o kaimashita. Sono hi wa isogashikatta node gēmu o shimasen deshita. Kinō otōto wa sono gēmu o shimashita. Mada otōto wa watashi ni sore o kaeshite imasen.

Dare ga gēmu o shimashita ka.

- 1 otōto
- 2 otōto to "watashi"

ENGLISH

The day before yesterday I bought a new game. That day, (I) was busy, so (I) didn't play the game. Yesterday my younger brother played that game. My younger brother still hasn't returned that to me.

Who played the game?

- 1 younger brother
- 2 younger brother and I

Break Down Sentences to Improve your Comprehension

石川さんは、ともだちが 家に 来た後で 母のくれた DVD を いっしょに 見ました。

Ishikawa-san wa, tomodachi ga ie ni kita ato de haha no kureta diibiidii o issho ni mimashita.

After his friend came, Mr. Ishikawa watched the DVD his mom gave him with his friend.

1

だれが 来ましたか。 → ともだち / 石川さん / 母

Dare ga kimashita ka. **tomodachi / Ishikawa-san / haha**
Who came? *friend / Mr. Ishikawa / mother*

2

だれが DVD を くれましたか。 → ともだち / 石川さん / 母

Dare ga diibiidii o kuremashita ka. **tomodachi / Ishikawa-san / haha**
Who gave the DVD? *friend / Mr. Ishikawa / mother*

3

だれが DVD を 見ましたか。 → 石川さん / ともだち / 石川さんと ともだち

Dare ga diibiidii o mimashita ka. **Ishikawa-san / tomodachi / Ishikawa-san to tomodachi**
Who watched the DVD? *Mr. Ishikawa / a friend / Mr. Ishikawa and a friend*

Give it a Shot!

1 わたしは、姉が つくったスカートを はいて でした。

Watashi wa, ane ga tsukutta sukāto o haite demashita.

I put on the skirt my older sister made and left.

a. だれが スカートを はいて 出ましたか。 → わたし / 姉

Dare ga sukāto o haite demashita ka.

Who put on the skirt and left?

watashi / ane

I / my older sister

b. だれが スカートを つくりましたか。 → わたし / 姉

Dare ga sukāto o tsukurimashita ka.

Who made the skirt?

watashi / ane

I / my older sister

2 兄は、わたしが 弟から かりた本を 読みました。

Ani wa, watashi ga otōto kara karita hon o yomimashita.

My older brother read the book I borrowed from my younger brother.

a. だれが 本を 読みましたか。 → 兄 / わたし / 弟

Dare ga hon o yomimashita ka.

Who read the book?

ani / watashi / otōto

my older brother / I / my younger brother

b. だれが 本を かりましたか。 → 兄 / わたし / 弟

Dare ga hon o karimashita ka.

Who borrowed the book?

ani / watashi / otōto

my older brother / I / my younger brother

c. だれから 本を かりましたか。 → 兄 / わたし / 弟

Dare kara hon o karimashita ka.

Who did (I) borrow the book from?

ani / watashi / otōto

my older brother / I / my younger brother

3 ^{たろう}太郎さんは わたしが あげたネクタイを していましたが、今は かすみさんから もらったネクタイを しています。

Tarō-san wa watashi ga ageta nekutai o shite imashita ga, ima wa Kasumi-san kara moratta nekutai o shite imasu.

Taro was wearing the tie I gave him, but now (he) is wearing the tie (he) got from Kasumi.

a. だれが ネクタイを していますか。 → わたし / 太郎さん / かすみさん

Dare ga nekutai o shite imasu ka.

Who is wearing the tie?

watashi / Tarō-san / Kasumi-san

I / Taro / Kasumi

b. だれが ネクタイを あげましたか。 → わたし / かすみさん / わたしと かすみさん

Dare ga nekutai o agemashita ka.

Who gave the tie?

watashi / Kasumi-san / watashi to Kasumi-san

I / Kasumi / I and Kasumi

c. 太郎さんが 今している ネクタイを、だれが 太郎さんに あげましたか。 →

Tarō-san ga ima shite iru nekutai o, dare ga Tarō-san ni agemashita ka.

Who gave the tie to Taro that Taro is wearing now?

わたし / かすみさん / わたしと かすみさん

watashi / Kasumi-san / watashi to Kasumi-san

I / Kasumi / I and Kasumi

Understanding Conjunctions to Understand Flow

Give it a Shot!

1

この土よう日に パーティーが あります。食べものと 飲みものを たくさん 買いました。ビールと ワインも 買いました。田中さんは いいぎゅうにくを もってきます。それに、やさいも もって 来ます。

だれが やさいを もって 来ますか。

- a. 「わたし」
- b. 田中さん

ROMAJI

Kono doyōbi ni pātī ga arimasu. Tabemono to nomimono o takusan kaimashita. Biiru to wain mo kaimashita. Tanaka-san wa ii gyūniku o motte kimasu. Sore ni, yasai mo motte kimasu.

Dare ga yasai o motte kimasu ka.

- a. "Watashi"
- b. Tanaka-san

ENGLISH

There is a party this Saturday. (I) bought a lot of food and drinks. (I) also bought beer and wine. Mr. Tanaka is bringing some good beef. Moreover, (he) will bring vegetables.

Who is bringing vegetables?

- a. I
- b. Mr. Tanaka

2

あしたは ともだちの たんじょうびです。ともだちは いぬが すきですから いぬのえのさらを 買いました。あした、ともだちに あげます。

なぜ 「わたし」 は いぬのえのさらを 買いましたか。

- a. 「わたし」 は いぬが すきだから。
- b. いぬが すきな ともだちに あげるから。

ROMAJI

Ashita wa tomodachi no tanjōbi desu. Tomodachi wa inu ga suki desu kara inu no e no sara o kaimashita. Ashita, tomodachi ni agemasu.

Naze "watashi" wa inu no e no sara o kaimashita ka.

- a. "Watashi" wa inu ga suki dakara.
- b. Inu ga suki na tomodachi ni ageru kara.

ENGLISH

Tomorrow is (my) friend's birthday. (My) friend likes dogs so (I) bought a plate with a picture of a dog on it. Tomorrow, (I) am going to give it to (my) friend.

Why did "I" buy a plate with a picture of a dog on it?

- a. Because "I" like dogs.
- b. Because ("I") will give (it) to (my) friend who likes dogs.

3

きのう おいしいケーキを 買いました。今日 そのケーキを 食べたかったです。しかし、兄が ケーキを ぜんぶ 食べました。

だれが ケーキを 食べましたか。

- a. 「わたし」
- b. 兄に

ROMAJI

Kinō oishii kēki o kaimashita. Kyō sono kēki o tabetakatta desu. Shikashi, ani ga kēki o zenbu tabemashita.

Dare ga kēki o tabemashita ka.

- a. "watashi"
- b. ani

ENGLISH

(I) bought a delicious cake yesterday. (I) wanted to eat that cake today. However, my older brother ate the whole cake.

Who ate the cake?

- a. "I"
- b. my older brother

Understanding Pronouns

Give it a Shot!

1

本が 大好きです。「マックといういぬ」が大好きです。なんども 読みました。先週の 金よう日に 「マックといういぬ」の えいがを 見ました。これは とても おもしろかったです。

これは どれですか。

- a. 本
- b. えいが

ROMAJI

Hon ga daisuki desu. "Makku to iu inu" ga suki desu. Nan domo yomimashita. Senshū no kin'yōbi ni "Makku to iu inu" no eiga o mimashita. Kore wa totemo omoshirokatta desu.

Kore wa dore desu ka.

- a. hon
- b. eiga

ENGLISH

(I) love books. (I) love "A Dog Called Mac." (I) read (it) many times. Last Friday, (I) watched the movie "A Dog Called Mac." This was really interesting.

Which is this?

- a. book
- b. movie

2

大阪で うまれました。しかし、5年前に 東京で しごとを はじめました。大阪に すみたいですが、ここには おもしろいしごとが あります。

ここは どこですか。

- a. 大阪
- b. 東京

ROMAJI

Ōsaka de umaremashita. Shikashi, go-nen mae ni Tōkyō de shigoto o hajimemashita. Ōsaka ni sumitai desu ga, koko niwa omoshiroi shigoto ga arimasu.

Koko wa doko desu ka.

- a. Ōsaka
- b. Tōkyō

ENGLISH

(I) was born in Osaka. However, 5 years ago (I) started work in Tokyo. (I) want to live in Osaka, but there is fun work here.

Where is here?

- a. Osaka
- b. Tokyo

3

今日は 6時に おきて 7時に いえを 出ました。8時から 6時まで しごとしました。7時に じゅぎょうに 行きました。9時に いえに かえって ばんごはんを 食べて おふろに はいって 11時に ねました。こんな日は たいへんですよ。

「こんな日」は どんな日ですか。

- a. 11時に ねた日
- b. 一日中 いそがしい日。
- c. 6時に おきた日。

ROMAJI

Kyō wa roku-ji ni okite shichi-ji ni ie o demashita. Hachi-ji kara roku-ji made shigoto shimashita. Shichi-ji ni jugyō ni ikimashita. Ku-ji ni ie ni kaette bangohan o tabete ofuro ni haitte jūichi-ji ni nemashita. Konna hi wa taihen desu yo.

Konna hi wa donna hi desu ka.

- a. Jūichi-ji ni neta hi
- b. Ichi-nichi-chū isogashii hi.
- c. Roku-ji ni okita hi.

ENGLISH

Today, (I) woke up at 6, left the house at 7. From 8 until 6 (I) worked. At 7, (I) went to class. At 9, (I) returned home, ate dinner, took a bath and went to bed at 11. This kind of day is rough.

What kind of day is this kind of day?

- a. "Slept at 11" day.
- b. "All day busy" day.
- c. "Wake up at 6" day.